

County of Santa Clara

Department of Environmental Health

1555 Berger Drive, Suite 300
San Jose, CA 95112-2716
(408)918-3400 FAX (408)298-6261
www.EHinfo.org



Ngày 2 tháng 4 năm 2020

THÔNG BÁO LỆNH Ở YÊN TẠI NHÀ MỚI TỪ GIÁM ĐỐC Y TẾ CỦA HẠT NGÀY 31 THÁNG 3 NĂM 2020 VÀ TÁC ĐỘNG CỦA LỆNH ĐỐI VỚI CƠ QUAN THỰC PHẨM

Kính gửi Người được Giấy phép:

Vào ngày 31 tháng 3 năm 2020, Giám đốc Y tế Hạt Santa Clara đã ban hành một lệnh pháp lý bắt buộc mới ("Lệnh"), thay thế cho lệnh ở yên tại nhà được ban hành vào ngày 16 tháng 3 năm 2020. Kể từ 11:59 tối ngày 31 tháng 3 năm 2020, tất cả các cá nhân và doanh nghiệp trong Hạt phải tuân thủ Lệnh mới. Các lệnh tương tự đang có hiệu lực trên khắp Vùng Vịnh, bao gồm Hạt Marin, San Francisco, San Mateo, Contra Costa, Alameda, Santa Cruz và Sonoma.

Giám đốc Y tế Hạt đã ban hành Lệnh mới sau khi xác định rằng cần phải có quy định giữ khoảng cách xã hội chặt chẽ hơn để làm chậm tốc độ lây lan của COVID-19, ngăn ngừa tử vong và ngăn hệ thống y tế trở nên quá tải. Lệnh mới chỉ đạo tất cả các cá nhân trong Hạt tiếp tục trú ẩn tại nơi cư trú của họ và điều này hạn chế việc đi lại, hoạt động và các chức năng kinh doanh cho các nhu cầu thiết yếu nhất. Lệnh xiết chặt nhiều hạn chế đối với các doanh nghiệp và các hoạt động khác, và làm cho các quy định giữ khoảng cách xã hội trở thành điều bắt buộc. Lệnh mới này có hiệu lực cho đến ngày 3 tháng 5 năm 2020, nhưng ngày đó có thể được thay đổi bởi Giám đốc Y tế Hạt.

Vui lòng truy cập trang mạng của Sở Y tế Công cộng tại địa chỉ mạng sau đây để xem Lệnh, câu trả lời cho các Câu hỏi thường gặp và bài Tóm tắt nêu rõ những thay đổi quan trọng đối với Lệnh trước đây. Quý vị cũng sẽ tìm thấy trên trang mạng một mẫu Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội có thể tải xuống (xem bên dưới để biết chi tiết) mà quý vị bắt buộc phải điền, đăng và bắt đầu triển khai trước 11:59 tối ngày 2 tháng 4 năm 2020. Một bản mẫu đã được đính kèm để quý vị tham khảo.

<https://www.sccgov.org/sites/phd/DiseaseInformation/novel-coronavirus/Pages/public-health-orders.aspx>.

Điều gì sẽ vẫn như cũ cho các cơ sở thực phẩm?

Giống như lệnh cũ, mục đích của Lệnh mới là giảm thiểu sự va chạm cơ thể giữa mọi người trong Hạt để giảm sự lây lan của COVID-19 trong khi đảm bảo mọi người có thể tiếp tục có được các hàng hóa và dịch vụ thiết yếu họ cần và tham gia vào các hoạt động thiết yếu. Thực phẩm là một mặt hàng thiết yếu và mua thực phẩm là một hoạt động thiết yếu. Do đó, Lệnh tiếp tục phân loại các loại cơ sở sau đây là Doanh nghiệp thiết yếu:

Board of Supervisors: Cindy Chavez, Mike Wasserman, Dave Cortese, Susan Ellenberg, S. Joseph Simitian
County Executive: Jeffrey V. Smith

- Cửa hàng tạp hóa, chợ nông sản (“farmers’ market”) được chứng nhận, trang trại và quầy rau quả, siêu thị, ngân hàng thực phẩm, cửa hàng tiện lợi và các cơ sở khác bán lẻ các mặt hàng thiết yếu sau: thực phẩm chưa làm sẵn, thực phẩm đóng hộp, đồ khô, đồ uống không cồn, trái cây và rau quả tươi, nhu yếu phẩm cho thú nuôi, thịt tươi, và cá và gia cầm, cũng như các sản phẩm tiêu dùng vệ sinh và gia dụng cần thiết cho vệ sinh cá nhân hoặc việc khử trùng, hàng giúp sự sinh sống trong nhà ở, hoặc các hoạt động của nhà ở (như vật dụng làm sạch). Thành phần này bao gồm các cơ sở bán các sản phẩm thiết yếu ở một lượng đáng kể cùng với các loại sản phẩm khác, chẳng hạn như các cửa hàng rượu cũng bán một lượng thực phẩm đáng kể. Các cơ sở trong danh mục này có thể tiếp tục bán hàng tại chỗ cũng như giao hàng.
- Nhà hàng, quán bar, quán cà phê, cơ sở thực phẩm di động và các cơ sở khác chuẩn bị và phục vụ thực phẩm cho công chúng. Các cơ sở trong danh mục này có thể cung cấp bữa ăn cho khách hàng chỉ bằng cách giao thức ăn tận nhà hoặc cho khách đến mang đi. Ăn uống bên trong hoặc xung quanh các cơ sở thực phẩm đều bị cấm.
- Trường học, bếp nấu súp, ngân hàng thực phẩm và các tổ chức cho ăn từ thiện khác cung cấp hàng hóa hoặc bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá cho học sinh hoặc các thành viên khác của cộng đồng. Các cơ sở trong danh mục này có thể cung cấp thực phẩm cho công chúng chỉ bằng cách giao thức ăn tận nhà hoặc cho khách đến mang đi. Ăn uống bên trong hoặc xung quanh cơ sở đều bị cấm.

Nếu cơ sở của quý vị phù hợp với một trong những thành phần này, quý vị nên tiếp tục mở cửa để đáp ứng nhu cầu công cộng cho dinh dưỡng tốt và các sản phẩm gia dụng và vệ sinh cá nhân thiết yếu.

Có những thay đổi nào cho các cơ sở thực phẩm và công nhân của họ?

Giao thức giữ Khoảng cách Xã hội

Đến 11:59 đêm ngày 2 tháng 4 năm 2020, quý vị phải điền, đăng và bắt đầu thực hiện Giao thức giữ Khoảng cách xã hội bằng cách sử dụng mẫu được đính kèm trong thư này để tiếp tục vận hành cơ sở của quý vị. Giao thức có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Hoa, tiếng Việt và tiếng Tây Ban Nha trên trang mạng của Hạt. Nếu quý vị có một số lượng lớn nhân viên hoặc khách hàng không nói tiếng Anh và thay vào đó nói những ngôn ngữ này, quý vị nên đăng và cung cấp bản Giao thức bằng tiếng Anh và các ngôn ngữ này. Giao thức này mô tả các biện pháp cụ thể mà cơ sở sẽ thực hiện để bảo vệ sức khỏe của nhân viên và công chúng. Quy định này áp dụng cho tất cả các doanh nghiệp thiết yếu hoạt động trong Hạt, bao gồm cả các cơ sở thực phẩm. Đặc biệt:

- Quý vị phải điền bản Giao thức giữ Khoảng cách xã hội cho từng cơ sở của quý vị trong Hạt mà công chúng hoặc nhân viên thường xuyên lui tới. Chẳng hạn, một cửa hàng tạp hóa hoặc các nhà hàng có chi nhánh phải điền một bản Giao thức giữ Khoảng cách xã hội riêng cho từng địa điểm trong Hạt.

- Quý vị phải đăng một bản sao của giao thức này tại hoặc gần mỗi lối vào của cơ sở và để cho công chúng và nhân viên có thể xem bản này dễ dàng.
- Quý vị phải cung cấp một bản sao của giao thức cho mỗi nhân viên làm việc tại cơ sở.
- Quý vị phải thực hiện ngay các biện pháp được xác định trong giao thức.
- Nếu cơ quan thực thi pháp luật, Hạt hoặc cơ quan khác yêu cầu, quý vị phải cung cấp và cho biết cách quý vị thực hiện giao thức.

Giao thức giữ Khoảng cách xã hội phải cho thấy cơ sở của quý vị đạt được những điều sau:

- Hạn chế số lượng người có thể vào cơ sở của quý vị bất cứ lúc nào để đảm bảo rằng mọi người có thể dễ dàng giữ khoảng cách ít nhất sáu foot với nhau mọi lúc (trừ khi khoảng cách đó không khả thi, như khi khách hàng giao tiền cho Nhân viên thu ngân);
- Đánh dấu các khoảng cách dài sáu foot trở lên ở nơi khách xếp hàng để cho họ thấy nơi họ nên đứng trong khi chờ trong hàng để duy trì khoảng cách xã hội đầy đủ;
- Cung cấp đầy đủ xà phòng và nước, chất khử trùng tay và/hoặc chất khử trùng tại hoặc gần lối vào cơ sở và tại các địa điểm thích hợp khác để công chúng và nhân viên sử dụng, cũng như tại các địa điểm thường xuyên có sự tương tác giữa nhân viên và công chúng (như tại quầy thu ngân);
- Cung cấp các hệ thống thanh toán không tiếp xúc, hoặc nếu điều đó không thể, hãy khử trùng tất cả các máy thanh toán bằng thẻ, bút và bút stylus sau mỗi lần sử dụng;
- Thường xuyên khử trùng các bề mặt khác hay được chạm vào; và
- Đăng một biển báo ở lối vào cơ sở thông báo cho nhân viên và khách hàng rằng họ nên: tránh đi vào nếu họ bị ho hoặc sốt, duy trì khoảng cách xã hội ít nhất sáu foot, hắt hơi hoặc ho vào khăn giấy hoặc khuỷu tay của họ, và không bắt tay hoặc va chạm cơ thể không cần thiết.

Quý vị cũng có thể khai triển và thực hiện các biện pháp tùy ý khác, như cung cấp giờ mua sắm chỉ dành cho người cao niên (để giảm sự đông đúc và nguy cơ phơi nhiễm đối với những dân số dễ bị tổn thương hơn này).

Quy định giữ Khoảng cách Xã hội

Lệnh mới đưa ra bốn quy định giữ khoảng cách xã hội bắt buộc đối với hầu hết mọi người, kể cả những người lao động thiết yếu. Các trường hợp ngoại lệ duy nhất là khi việc giữ khoảng cách xã hội là không thể hoặc không nên thực hiện (chẳng hạn như khi khách hàng cần giao tiền mặt cho nhân viên thu ngân hoặc người chăm sóc cần giúp đỡ người họ đang trông nom). Bốn quy định giữ khoảng cách xã hội bắt buộc là:

- Duy trì khoảng cách xã hội ít nhất sáu foot với các cá nhân không thuộc gia đình quý vị;

- Thường xuyên rửa tay bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây hoặc sử dụng chất khử trùng tay được CDC công nhận là có hiệu quả trong việc chống lại COVID-19;
- Che miệng ho và hắt hơi bằng khăn giấy hoặc vải hoặc, nếu điều đó không thể, hãy ho hoặc hắt hơi vào tay áo hoặc khuỷu tay của quý vị (không vào tay quý vị); và
- Tránh tất cả các giao tiếp xã hội bên ngoài nhà của quý vị khi quý vị bị bệnh sốt hoặc ho.

Hướng dẫn cho cơ sở thực phẩm

Lệnh mới yêu cầu tất cả các doanh nghiệp thiết yếu phải tuân thủ hướng dẫn cụ thể trong ngành do Giám đốc Y tế Hạt ban hành liên quan đến COVID-19. Giám đốc Y tế Hạt đang chuẩn bị hướng dẫn được cập nhật cho các cơ sở thực phẩm mà sẽ được phân phối trong thư gửi tương lai.

Để biết các cập nhật

Lệnh này có thể được sửa đổi hoặc gia hạn và những lệnh khác có thể được ban hành. Để biết thông tin và các quy định được cập nhật về COVID-19, hãy truy cập trang mạng của Sở Y tế Công cộng SCC tại <http://sccphd.org/coronavirus>. Vui lòng gửi câu hỏi cụ thể liên quan đến hoạt động dịch vụ thực phẩm đến dehweb@cep.sccgov.org. Để biết thêm các cập nhật, hãy theo dõi chúng tôi trên Facebook tại [@cepascc](https://www.facebook.com/cepascc) và [@sccpublichealth](https://www.facebook.com/sccpublichealth).

Cảm ơn quý vị đã hợp tác.

Trân trọng,



George Han, MD, MPH
Phó Giám đốc Y tế
Sở Y tế Công cộng



Michael Balliet, CHMM, REHS, REPA
Giám đốc
Sở Y tế Môi trường

đính kèm: Mẫu Giao thức Giữ Khoảng cách Xã hội (Phụ lục A của Lệnh ngày 31 tháng 3 năm 2020)